

# Eine Hymne an Surya, den Herrn

## Shri Surya Pratah Smarana Stotram

Vers 1

प्रातः स्मरामि तत्सवितुर्वरेण्यं  
रूपं हि मण्डलमृचोऽथ तनुर्यजूषि ।  
सामानि यस्य किरणाः प्रभवादि हेतुं  
ब्रह्माहरात्मकमलक्ष्यमचिन्त्यरूपम् ॥

*prātaḥ smarāmi tat-savitur-vareṇyam  
rūpaṁ hi maṇḍalam-ṛco 'tha tanur-yajūṁṣi /  
sāmāni yasya kiraṇāḥ prabhavādi hetuṁ  
brahmā-harātmakam-alakṣyam-acintyarūpaṁ ॥*

In der Morgendämmerung meditiere ich über Savitri, den überaus schönen,  
strahlenden Gott. Seine kreisförmige Gestalt ist der *Rig Veda*,  
sein Körper ist der *Yajur Veda*  
und seine Strahlen sind der *Sama Veda*.  
Er ist der Ursprung allen Lichtes,  
und seiner bezaubernden Gestalt entstammen  
die Kräfte von Brahma, Vishnu und Shiva.

Vers 2

प्रातर्नमामि तरणिं तनुवाङ्मनोभिर्-  
ब्रह्मेन्द्रपूर्वकसुरैर्नुतमर्चितं च ।  
वृष्टिप्रमोचनविनिग्रहहेतुभूतं  
त्रैलोक्यपालनपरं त्रिगुणात्मकं च ॥

*prātar-namāmi taraṇīm tanuvān-manobhir-  
brahmendra-pūrvaka-surair-nutam-arcitaṃ ca /  
vr̥ṣṭi-pramocana-vinigraha-hetu-bhūtaṃ  
trailokya-pālanaparaṃ tri-guṇātmakaṃ ca ||*

Bei Tagesanbruch bringe ich mit Körper, Geist und Worten  
dem Inbegriff des flammenden Feuers meine Ehrerbietung dar.

Er wird von Brahma und allen *devas* verehrt.

Er ist die Ursache des Regens, während er selbst ohne Ursache ist.

Er ist der Beschützer der drei Welten

und besitzt drei Eigenschaften (*sattva*, *rajas* und *tamas*,  
die jeweils Harmonie, Aktivität und Trägheit vermitteln).

Vers 3

प्रातर्भजामि सवितारमनन्तशक्तिं  
पापौघशत्रुभयरोगहरं परं च ।  
तं सर्वलोककलनात्मककालमूर्तिं  
गोकण्ठबन्धनविमोचनमादिदेवम् ॥

*prātar-bhajāmi savitār-amananta-śaktiṃ  
pāpaugha-śatru-bhaya-roga-haraṃ paraṃ ca /  
taṃ sarva-loka-kala-nātmaka-kāla-mūrtiṃ  
gokaṇṭha-bandhana-vimocanam-ādidevam ||*

Am Morgen besinge ich den Ruhm des Sonnengottes,  
der Verkörperung strahlenden Lichtes und unendlicher Macht,  
der Fehler, Feinde, Krankheiten und Sorgen hinwegnimmt.

Er ist der uranfängliche Gott,

der uns von den Fesseln der Sinne befreit  
und für alle Welten die Zeit verkörpert.

Vers 4

श्लोकत्रयमिदं भानोः प्रातःकाले पठेत्तु यः ।  
स सर्वव्याधिविनिर्मुक्तः परं सुखमवाप्नुयात् ॥

*śloka-trayam-idaṁ bhānoḥ prātaḥ-kāle paṭhet-tu yaḥ /  
sa sarva-vyādhi-vinir-muktaḥ paraṁ sukham-avāpnuyāt ॥*

Wer am Morgen diese drei Verse  
zu Ehren der höchsten Sonne rezitiert,  
wird von allem Leid befreit und erlangt große Freude.

Das Shri Surya Pratah Smarana Stotram ist eine Sanskrit-Hymne an Surya, den Gott der Sonne. Diese Hymne ehrt Surya dafür, dass er Neuanfänge herbeiführt, uns beim Fassen von Vorsätzen unterstützt und Gesundheit und Glück bringt. In Indien wird sie normalerweise in der Morgendämmerung rezitiert.

